

Hinweise zum Gebrauch

Haut- Oberflächensensoren
Temperatursensor z.B. am Finger oder Zeh mittels Heftpflaster fixieren. Gefäßkompression vermeiden.

Leitung zusätzlich mit Pflaster sichern. Meßwert wird nach ca. 3 min erreicht.

Zentrale Temperatursensoren

Temperatursensor einführen z.B. in Ösophagus, Nasopharynx, Gehörgang bis Trommelfell oder Rektum. Leitung zusätzlich mit Pflaster sichern. Meßwert wird nach ca. 3 min erreicht.

Verwenden Sie bitte nur Gleitmittel auf Wasserbasis.

Ösophageale Anwendung

Die Sonde sollte im unteren viertel der Speiseröhre platziert werden.

Nasopharyngeale Anwendung

Die richtige Platzierung ist erreicht, wenn der Sensor auf Widerstand stößt.

Achtung! bei der Einführung kann es zu Nasenbluten kommen.

Rektale Anwendung

Die richtige Platzierung ist erreicht wenn die Sonde den Schließmuskel passiert. Einmalschutzhüllen verwenden (PC1).

Innenohr Anwendung

Sensorspitze bis zum Trommelfell führen, Watte um die Zuleitung legen und Gehörgang damit schließen.

Hinweis

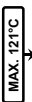
Die Temperaturverschiedener Körperteile kann differieren. Die Temperaturüberwachung an zwei unterschiedlichen Meßstellen, z.B. Ösophagus/Peripheral liefert indirekte Informationen über den Blutfluss.

Reinigung


Befestigungspflaster entfernen, Klebstoffreste können mit Reinigungsbenzin entfernt werden.

Mit einem feuchten Tuch und Seifenwasser reinigen. Achtung! Anschlußstecker nicht in Reinigungslösung tauchen.

Desinfektion

Zur Desinfektion eignet sich: Ethanol oder Isopropyl Alkohol 70%. 

Sterilisation

Dampfautoklave bei 121°C für 20 min. 

Chemie

Kann mit Ethylenoxid gassterilisiert werden.

Hinweise zur sicherheits und meßtechnischen Kontrolle:

Beschädigte Sonden sollten zur Kontrolle an Fa. EXACON A/S zurückgeschickt werden. Gemäß Betriebsverordnung (D-A-CH) muß dieses Produkt alle 2 Jahre einer Kontrolle unterzogen werden. Zur Durchföhrung wenden Sie sich bitte an Fa. EXACON A/S.

Instructions d'utilisation

Sonde de Température cutanée

Fixer le capteur avec un sparadrap à un doigt ou à un orteil, par ex., sans comprimer les vaisseaux. Attacher le câble également avec du sparadrap.

La mesure est faite après 3 min. env.

Sondes de température centrale

Introduire le capteur par ex. dans l'osophage, dans le rhino-pharynx, dans le conduit auditif jusqu'au tympan, ou dans le rectum. *Utilisez uniquement de l'eau ou des crèmes à base d'eau pour introduire le capteur.*

Measure oesophagienne

Le capteur devrait être introduit jusque, dans le quart inférieur de l'osophage.

Measure nasopharyngienne

La position exacte est atteinte quand le capteur rencontre une résistance à l'intromission **ATTENTION:** Cette action peut provoquer un saignement du nez.

Measure rectale

La position exacte est atteinte après le passage du sphincter. Utiliser des enveloppes de protection à usage unique (PC1).

Utilisation dans le conduit auditif

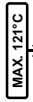
Introduire la pointe du capteur jusqu'au tympan, entourer le câble d'ouate et fermer le conduit auditif de cette façon.

Les parties du corps peuvent être à des températures sensiblement différentes les unes des autres. La surveillance de la température sur deux sites différentes p.e. oesophage/périphérique donne une information indirecte sur la circulation du sang.


Nettoyage

Retirer le sparadrap - supprimer des traces du sparadrap avec l'essence. Nettoyer avec un chiffon humide et de l'eau savonneuse. Attention! Ne pas tremper la fiche de raccordement dans le détergent.

Désinfection

Ethanol ou alcool isopropylique à 70%. 

Stérilisation:

Autoclave à vapeur à 120°C pour 20 min. 

Une solution d'oxyde d'éthylène.

Algemene informatie

Huidtemperatuursensoren

Fixeer de temperatuursensor met hechtpleister aan bñd, vinger of teen. Voorkom bloedvatcompressie. Maak de leiding met hechtpleister goed vast.

De meetwaarde wordt na ca. 3min. bereikt.

Centrale Temperatuursensoren

Voer de temperatuursensor bijv. in de oeso-phagus, de nasofarynx, de gehoorgang tot aan het trommelmvix of het rectum in. Maak de leiding met hechtpleister vast. De meetwaarde wordt na ca. 3min. bereikt. *Gebruik alleen water of crèmes op basis van water bij inbrengen van de sensor.*

Oesophagale toepassing

De sensor moet in het onderste kwart van de slokdarm worden geschoven

Nasofarynxale toepassing

De juiste positie is bereikt als de sensor weerstand ondervindt. **OPM.** Bij het invoeren kunnen neusbloedingen optreden.

Gebruik via het rectum

De juiste positie is bereikt als de sluitspier is gepasseerd. Gebruik de wegwerpbescherm-huizen (PC1).

Binnenortoepassing

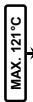
Vor de punt van de sensor in tot aan het trom-melmvix, wikkel watten om de leiding en sluit de gehoorgang daarmee af.

De verschillende delen van het lichaam kunnen significante temperatuurverschillen vertonen. Monitoringtemperatuur op twee verschillende plaatsen geeft indirecte informatie over de bloedsomloop.


Reinigen

Verwijder de hechtpleister. Lijmresten kunnen met wasbenzine worden verwijderd. Reinigen met een vochtige doek en zeepsop. LET OP! Nooit de verbindingsstecker in de reinigings-oplossing dompelen.

Desinfecteren

Ethanol of isopropylalcohol 70% 

Steriliseren

De autoclaven bij 121°C in standaard cycli van 20 minuten. Ethyleneoxide. 

Veiligheidsinstructie

Beschadigde producten niet meer gebruiken.

Instruzioni per l'uso

Sensori della pelle e superficiali

fissare il sensore, per esempio al dito oppure all'alluce mediante cerotto per la pelle, evitare la compressione dei vasi sanguigni. Fissare ulteriormente il cavo con cerotto. Il valore misurato verrà raggiunto dopo ca. 3 min.

Sensori della temperatura centrale

introdurre il sensore, per esempio nell'esofago nella nasofaringe, nel condotto uditivo fino al timpano oppure nel reitto. Fissare il cavo con cerotto. Il valore misurato verrà raggiunto dopo ca. 3 min.

Uso esofago

Il sensore andrebbe posizionata nel quarto inferiore dell'esofago.

Uso nasofaringeo

La posizione corretta risulta raggiunta quando il sensore incontra resistenza. Attenzione! Nell'introduzione può accadere che il naso sanguini.

Uso rettale

La posizione giusta risulta raggiunta dopo il superamento dello sfintere. Utilizzate gli involucri monouso di protezione (PC1).

Applicazione all'interno dell'orecchio

Spingere la punta del sensore fino al timpano. Avvolgere dell'ovatta intorno al cavo e chiudere con essa il condotto uditivo.

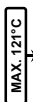
Note:

Le temperature corporee variano da un sito all'altro. Il monitoraggio della temperatura di due differenti punti, es. esofago/cutanea fornisce informazioni sul flusso sanguigno.


Pulizia

Rimuovere il cerotto, dei resti de sostanza adesiva si possono togliere con benzina detergente. Pulire con un panno umido ed acqua saponata. **ATTENZIONE!** Non immergere la spina de collegamento nella soluzione detergente.

Disinfezione

Etanolo oppure alcol isopropilico 70% 

Sterilizzazione

Autoclave con vapori a 121°C per 20 min. Ossido di etilene. 

Avvertenza per la sicurezza

Non utilizzare più prodotti danneggiati!

